



CREATIVE EUROPE

Culture sub-programme

Call for proposals

Support to Literary Translation Projects
EACEA-05-2020

SHORT NOTICE

Version 1.0
27 February 2020

Please note that the authoritative source of information is the English version. If there is any conflict between the translated versions and the English, the latter takes precedence.





EUROPEAN COMMISSION
Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
Creative Europe: Culture

Support to Literary Translation Projects

EACEA-05-2020

TABLE OF CONTENTS

Contents

0. Introduction	3
1. Background.....	4
2. Objectives — Themes & priorities — Activities that can be funded — Expected impact	4
3. Timetable & available budget	5
4. Admissibility conditions.....	5
5. Eligibility conditions.....	5
6. Award criteria.....	8
7. How to submit an application?	9

0. Introduction

This is a call for EU grants in the field of publishing under the Culture sub-programme of Creative Europe.

This call is based on the Regulation of the European Parliament and of the Council establishing the Creative Europe Programme (2014 to 2020)¹ and its subsequent corrigenda of 27 June 2014² and 18 April 2018³. It is launched in accordance with the 2020 Work Programme for the implementation of the Creative Europe programme⁴ and is part of the strategic policy framework within which the programme operates.

This call will be managed by the Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (EACEA).

It covers the following topic:

- **CREA-CULT-LIT- EACEA 05/2020**– Support to Literary Translation Projects

We invite you to read the call documentation carefully, i.e. the **Call document (EN/FR/DE)** and the **Guide for applicants (EN)**. These documents provide clarifications and answers to questions you may have when preparing your application.

For any further information, please contact:

- ❖ The **Literary Translation team** within the Executive Agency for Education and Culture (EACEA)

EACEA-CREATIVE-EUROPE-TRANSLATIONS@ec.europa.eu

- ❖ Or the **national Creative Europe desks**:

http://ec.europa.eu/culture/creative-europe/creative-europe-desks_en.htm

For further information on the Creative Europe Programme:

https://ec.europa.eu/programmes/creative-europe/about_en

You are also encouraged to visit the EACEA Agency website to consult the list of projects previously funded:

https://eacea.ec.europa.eu/creative-europe/selection-results_en

¹ Regulation No 1295/2013 of the European Parliament and of the Council establishing the Creative Europe Programme was published in the Official Journal of the European Union on 20/12/2013 (OJ L 347, p. 221).

² Published in the Official Journal of the European Union on 27/06/2014 (OJ L 189/260).

³ Published in the Official Journal of the European Union on 23/04/2018 (OJ L 103).

⁴ Regulation No 1295/2013 of the European Parliament and of the Council of 11/12/2013 concerning the implementation of a programme of support for the European cultural and creative sector (CREATIVE EUROPE) and the corrigendum of the 27/06/2014⁴, as well as on the 2019 annual work programme for the implementation of the Creative Europe Programme (C(2018) 6687 of 16 October 2018).

1. Background

Creative Europe: the programme

With a total budget of 1.46 billion EUR, "Creative Europe" brings together actions supporting the European cultural and creative sectors for the period 2014-2020.

The Programme has two general policy objectives: safeguard and promote cultural and linguistic diversity and Europe's cultural heritage and strengthen the competitiveness of the European cultural and creative sectors. This is pursued through specific objectives, namely: supporting the capacity of these sectors to operate transnationally; promoting the transnational circulation and mobility of cultural and creative works and artists to reach out new audiences; strengthening the financial capacity of cultural and creative SMEs and organisations; and supporting transnational policy cooperation to foster policy development, innovation, creativity, audience development and new business models. It consists of two Sub-programmes - the MEDIA sub-programme supporting the audiovisual sector and the Culture sub-programme supporting the cultural and creative stakeholders other than audiovisual - and a Cross-sectoral strand supporting cross-sectoral activities, the Guarantee Facility, and the Creative Europe Desks.

The general and specific objectives of the Programme take into account the double – societal and economic – contribution of cultural and creative sectors. The cultural and creative sectors occupy a significant part in the digital economy and the EU economy at large (up to 4, 5% of EU GDP) and are providers of quality jobs (8 million jobs), especially for young people. At the same time, through the content they produce and the audiences they attract, cultural and creative sectors are vectors of diversity; they have a positive influence on social inclusion and help promote European values within the EU and beyond EU borders.

2. Objectives — Themes & priorities — Activities that can be funded — Expected impact

Objectives

- **Supporting** cultural and linguistic diversity in the EU and in countries participating in the Culture Sub-programme
- **Strengthening** the transnational circulation and diversity of European⁵ literary works in the long term
- **Improving** access to European literary works in Europe and beyond and reach new audiences.

Priorities

- Supporting promotion of European translated literature
- Encouraging translations from lesser used languages⁶ into English, German, French and Spanish (Castilian) as these contribute to a wider circulation of the works
- Encouraging translations of less represented genres such as works for young public (children, adolescents and young adults), comics/graphic novels, short stories or poetry
- Encouraging the appropriate use of digital technologies in both the distribution and promotion of the works
- Encouraging the translation and promotion of books which have won the EU Prize for Literature⁷
- Increasing the visibility of translators (In this regard, publishers will be required to include a biography of the translator(s) in each translated book)

⁵ Includes EU countries and other countries participating in the Culture Sub-programme (see section 5);

⁶ Lesser used languages include all the languages officially recognised in participating countries, except English, German, French and Spanish (Castilian);

⁷ European Union Prize for Literature (EUPL) <http://www.euprizeliterature.eu>

Activities that can be funded

Translation, publication, distribution and promotion of a package of works of fiction with a high literary value.

Expected impact

- Increased offer from books' publishers and broader variety of their catalogues thanks to the translation, circulation and promotion of foreign titles.
- Increased number of foreign titles available into national markets and greater possibilities for readers to access quality foreign literature.
- Increased visibility of literary translators and enhanced professional opportunities.

3. Timetable & available budget

Timetable

Timing (planned)	
Publication:	27 February 2020
Opening for submission:	05 March 2020
Deadline for submission:	05 May – 17:00 CET
Evaluation:	May - June 2020
Information on evaluation result:	June - July 2020
Grant agreement signature:	July - September 2020

Budget

The available call budget is around **EUR 2.000.000**.

The availability of the call budget still depends on the adoption of the budget 2020 by the EU budgetary authority.

We reserve the right not to award all available funds or to redistribute them between the call priorities, depending on the applications received and the evaluation results.

4. Admissibility conditions

Admissibility

Applications must be submitted before the call deadline (*see time-table section 3*).

Applications must be submitted electronically via the Portal Electronic Submission System (accessible via the Call Topic page in the [Search Funding & Tenders](#) section). Paper submissions are no longer possible.

Applications (including annexes and supporting documents) must be submitted using the forms provided inside the Electronic Submission System (not the documents available on the Call Topic page — they are only for information).

Your application must be readable, accessible and printable and contain all the requested information and all required annexes and supporting documents.

5. Eligibility conditions

Participants

In order to be eligible for a grant, the applicants must be:

- Publishers or publishing houses or organisations that have a legal personality and are active in the publishing sector for at least 2 years on the date of the deadline for submission of applications, including sole traders or equivalent.
- Established in one of the eligible countries, i.e.:
 - EU Member States (including overseas countries and territories (OCTs)).
 - Eligible non-EU countries: Creative Europe - Culture sub-programme participating countries: https://eacea.ec.europa.eu/creative-europe/library/eligibility-organisations-non-eu-countries_en.

Natural persons are not eligible except self-employed persons or equivalent (i.e. sole traders) where the company does not possess legal personality separate from that of the natural person.

IMPORTANT

Applications from organisations under framework partnership agreements signed in 2018 within the literary translation scheme are not eligible.

Special rules apply for entities from certain countries (e.g. entities which are established in the Autonomous Republic of Crimea or the city of Sevastopol, entities established in countries covered by Council sanctions, and entities covered by Commission Guidelines No 2013/C 205/05). Such entities are not eligible to participate in any capacity, including as subcontractors or recipients of financial support to third parties under the grant (if any).

To prove eligibility, all applicants must register in the [Participant Register](#) — before the call deadline — and will be requested to upload the necessary documents showing legal status and origin later on.

Linked third parties (i.e. affiliated entities⁸ that participate in the project with funding, but do not become beneficiaries) are not allowed.

IMPORTANT for UK applicants

Please be aware that following the entry into force of the EU-UK Withdrawal Agreement* on 1 February 2020 and in particular Articles 127(6), 137 and 138, the references to natural or legal persons residing or established in a Member State of the European Union are to be understood as including natural or legal persons residing or established in the United Kingdom. UK residents and entities are therefore eligible to participate under this call.

* Agreement on the withdrawal of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland from the European Union and the European Atomic Energy Community*

The *minimum number of applicants* is 1.

Applications by single applicants are allowed.

Activities

Eligible activities are the ones set out in section 2 above.

Projects must have a transnational dimension. They must consist in the translation, publication, distribution and promotion of a package of 3 to 10 eligible works of fiction from and into eligible languages, based on a sound and defined editorial strategy.

⁸ See Article 187 EU Financial Regulation [2018/1046](#).

Activities can include special events and marketing/distribution activities organised for the promotion of the translated works of fiction in the EU and outside the EU, including digital promotion tools and promotion of authors at book fairs and literary festivals.

As a complement to the package, projects can also include the partial translation (translation of excerpts of works of fiction) from the catalogues of the applicant(s) to help foster the selling of rights either within Europe or beyond.

Financial support to third parties is not allowed.

Languages

Projects have to comply with the following requirements concerning languages:

- The source language and target language must be "officially recognised languages" of the countries taking part in the Culture sub-programme. "Officially recognised languages" are those defined by the Constitution or the relevant national law of the respective country.
- The target language must be the translator's mother tongue (except in cases of less frequently spoken languages if the publisher provides sufficient explanation).

In addition, in order to facilitate the circulation of works from or to EU/EFTA countries:

- The source language or the target language must be a language officially recognised in one EU Member State or in an EFTA/EEA country - Translation of works between non-EU/EFTA countries is not eligible.

Translations must have a cross-border dimension; hence, the translation of national literature from one official language into another official language of the same country is not eligible⁹.

Translations out of Latin and ancient Greek into officially recognised languages are eligible.

Works

Projects have to comply with the following requirements concerning the original literary works (as a source):

- Works in paper, or digital format (e-books) and audiobooks are both eligible.
- The works to be translated and promoted must be works of fiction with a high literary value, irrespective of their literary genre, such as novels, short stories, plays, poetry, comic books and children's fiction.
- Non-fiction works are not eligible, such as autobiographies, biographies, or essays without fictional elements; tourist guides; human sciences works (such as history, philosophy, economy, etc.) and works related to other sciences (such as physics, mathematics, etc.).
- The works must have been previously published.
- The works must be written by authors who are nationals of, or residents in, an eligible country with the exception of works written in Latin or ancient Greek.
- The works must not have been previously translated into the target language, unless a new translation corresponds to a clearly assessed need. In this case, applicants must explain the expected impact on new readers and provide a convincing explanation of the need for a new translation into the specific target language.

Duration

Projects may not be longer than 24 months.

⁹ If there is no distribution strategy outside the country in question.

Activities may not start before the date of signature of the grant agreement (or notification of the grant decision). However, if the applicant is in a situation where he cannot put the project on hold for the duration of the selection procedure for duly justified reasons inherent to the nature of the project's process, the period of eligibility of costs related to the project may start before, but in no case earlier than the date of submission of the application, if requested by the applicant and duly justified at the application's stage.

Grant request

The specific grant for a Literary Translation project shall not exceed EUR 100.000 representing no more than 50 % of the eligible costs.

6. Award criteria

Admissible and eligible applications will be evaluated and ranked against of the following award criteria:

- 1. Relevance:** This criterion evaluates how the project will contribute to the transnational circulation and diversity of works of European literature and to improving access to it. (40 points)

This criterion will take into account:

- To what extent the project will contribute to increasing the diversity of European¹⁰ literature in the targeted countries.
- How relevant the project is with regard to the circulation, translation and distribution of:
 - ✓ Works written in "lesser used languages" into English, German, French and Spanish speaking territories
 - ✓ Under-represented genres such as literature for young public (children, adolescents and young adults), short stories or poetry
- The distribution strategy and its relevance to the project, in particular how it will ensure an easy access to the translated works.
- To what extent the project will help the organisation exploring and developing innovative business practices.

- 2. Quality of the content and activities:** This criterion evaluates how the project is implemented (25 points)

This criterion will take into account:

- The quality of the activities, notably their relevance to the editorial strategy. In particular, how relevant the choice of the works to be translated and of the translator(s), is.
- The suitability of the methodology to the objectives, including its feasibility.
- How cost-efficient the budget allocation is to the different phases of the project.

- 3. Promotion and communication within Europe and Beyond:** This criterion evaluates how the translated books will be promoted. (25 points)

This criterion will take into account:

- To what extent promotional activities are tailored to the specificities of each book and will contribute to reaching new readership for European translated literature.
- How specifically the promotion and communication activities are likely to contribute to the visibility of a) authors and translators and b) literary works and if applicable the EU Prize for Literature winning titles¹¹ and c) the support of Creative Europe programme and of the European Union.

¹⁰ Including all neighbourhood countries participating in the Creative Europe programme (see section 5)

¹¹ European Union Prize for Literature: <https://www.euprizeliterature.eu/>

- 4. Winners of the European Union Prize for Literature:** This criterion grants automatic points to applications including EU Prize for Literature winning titles (10 points):
- 1 point per title for maximum 10 titles



IMPORTANT

EUPL winning books need to meet the criteria of eligibility listed in section 5 'Eligible works', with particular reference to the fact that works must be written by authors who are nationals of, or residents in, an eligible country (referred to in section 5 point 1). EUPL winning works which do not meet this requirement WILL NOT be attributed automatic points.

• Award criteria	Maximum score
Relevance	40
Quality of the content and activities	25
Promotion and communication within Europe and Beyond	25
EU Prize for Literature	10
Overall score	100

7. How to submit an application?

All applications must be submitted electronically via the Portal Electronic Submission System (accessible via the Call Topic page in the [Search Funding & Tenders](#) section). Paper submissions are no longer possible.

The application will have 3 parts:

- **Part A** (to be filled in directly online) — contains administrative information about the applicant organisations (future coordinator and beneficiaries) and the summarised budget for the proposal.
- **Part B** (to be filled out as word template and uploaded as PDF file) — contains the description of the action, which covers the technical content of the proposal.
- Annexes & supporting documents (to be uploaded as PDF files).

Mandatory **annexes & supporting documents** (directly available in the Submission System) for this call are:

- Detailed budget table
- CVs of core project team as well as biographies of translators
- Activity report of the last year
- Declaration on books to be translated

The **submission process** is explained in the [Online Manual](#) (together with detailed instructions for the IT tool).

Contact

For questions on the Portal Submission System, please contact the [IT Helpdesk](#).

Non-IT related questions should be sent to the following email address: EACEA-CREATIVE-EUROPE-TRANSLATIONS@ec.europa.eu

Please indicate clearly the reference of the call for proposals and the action to which your question relates (see *Call document cover page*).